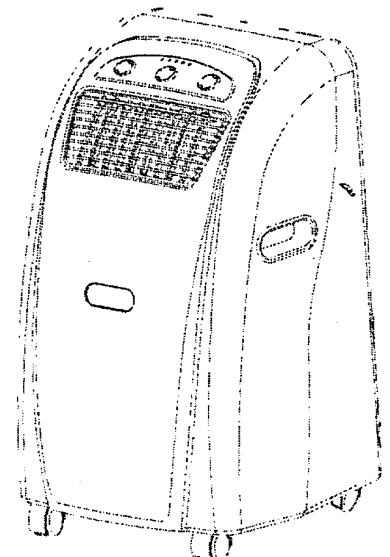


ⓓ Bedienungsanleitung
Klimagerät

Einhell®



CE

I.-Nr.: 01012

Art.-Nr.: 23.601.75

MKA 3000M

* Bitte lesen die Anleitung sorgfältig vor Inbetriebnahme des Geräts und bewahren Sie diese Unterlagen gut auf.

Mit dem Kauf dieses transportablen Klimagerätes haben Sie einen guten Kauf getätigt. Das Gerät ist sehr professionell konstruiert und bietet ein Maximum an Komfort für viele Jahre, vorausgesetzt es wird gemäß der Betriebsanleitung verwendet. Lesen Sie also die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen gut auf.

Vor dem Gebrauch

1. Stellen Sie das transportable Gerät stets auf einen stabilen Untergrund.
2. Schließen Sie das Gerät an der richtigen Steckdose an.
3. Schließen Sie den Abluftschlauch am Klimagerät an.

Spezifikation

Type des Kühlmittels	R-407C
Kühlleistung	10.000 BTU/h 2520 Kcal/Std 2930 Watt
Strom/Ampere	790 W/3.9 A
Luftdurchsatz	470 cbm/Std.
Feuchtigkeitsreduzierungsleistung	26,4 l/Tag
Ventilatorgeschwindigkeit	2
Zeitschaltuhr	1-8 Std.
Thermostat	18 - 32°C
Maße (BxTxH)	37,7x40x75 cm
Nettogewicht	29 kg
Strom:	230V/50Hz
Temperatur:	27°C

Wichtige Sicherheitshinweise

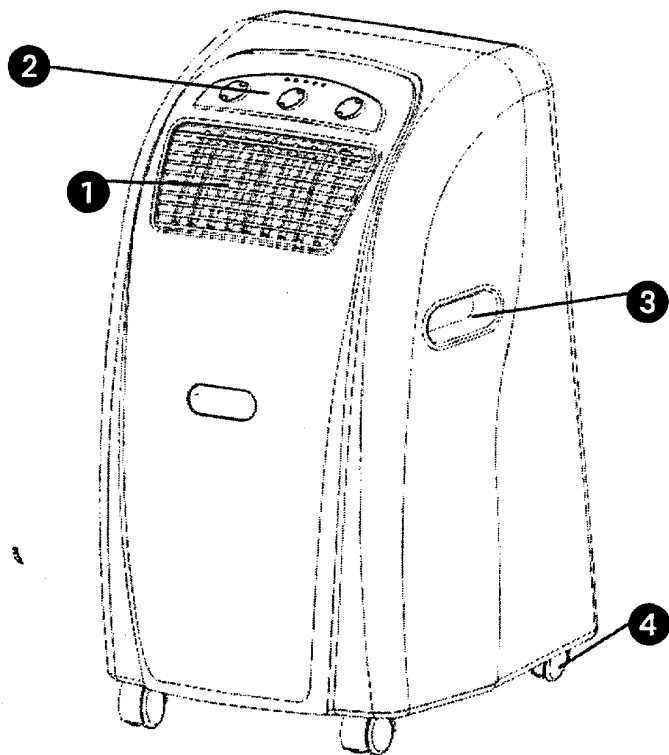
Vermeidung von Unfällen

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss richtig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät gemäß der Betriebsanleitung richtig installiert ist.
- Junge, ältere und behinderte Menschen sind sich oft nicht der möglichen Gefahren bewusst, die bei der Benützung elektrischer Geräte auftreten können. Deshalb sollte das Gerät niemals ohne Aufsicht dieser Personen betrieben werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Waschbecken.
- Keine Gegenstände auf die Luftschlitze legen.
- Mindestabstand zur Wand beträgt 50 cm.
- Ziehen Sie Vorhänge oder Gardinen an den Fenstern während der grössten Sonneneinstrahlung zu oder stellen Sie die Jalousien entsprechend ein.
- Halten Sie den Luftfilter sauber. Unter normalen Bedingungen sollte der Filter jeden Monat gereinigt werden. Da der Luftfilter auch kleine Staubeilchen zurückhält, kann es unter Umständen notwendig sein, den Filter auch öfters zu reinigen. **Das Gerät darf auf keinen Fall ohne Filter betrieben werden.**
- Bei Beginn stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit auf hohe Stufe und das Thermostat auf die größte Kühlung ein. Später dann auf NIEDRIGE KÜHLUNG stellen und das THERMOSTAT auf die gewünschte Temperatur einstellen.

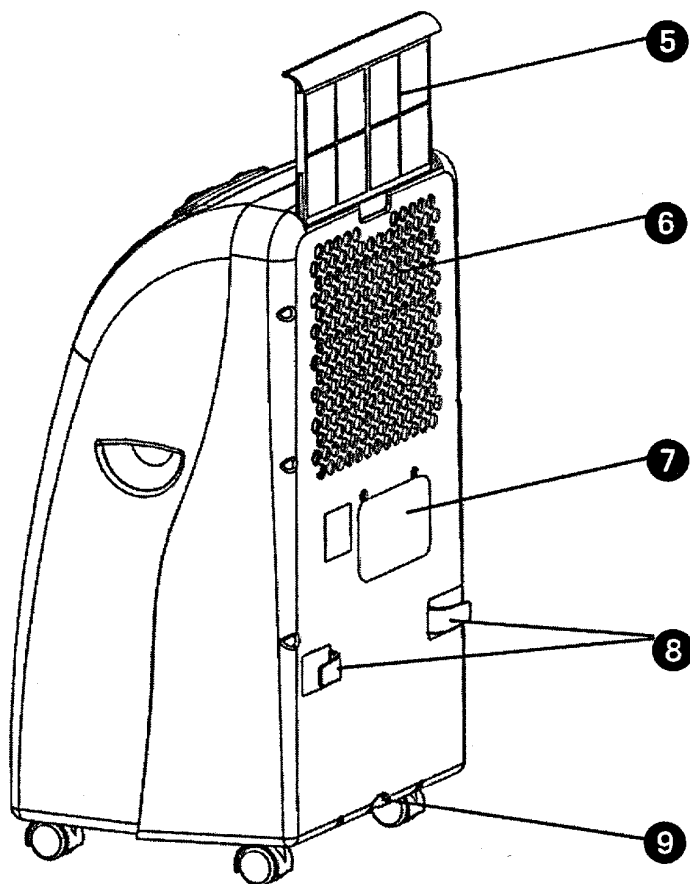
Weitere Hinweise:

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder einen Zusatzstecker, an dem noch ein anderes Gerät mit diesem Klimagerät angesteckt ist.
- Bei Kühlfunktion muss die warme Abluft über den Schlauch nach aussen geleitet werden. Eine Öffnung in der Wand oder im Fenster ist für das mitgelieferte Abluft-Set erforderlich.
- Ziehen Sie immer nach Gebrauch oder bei Instandhaltungsarbeiten den Netzstecker.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Chemikalien.
- Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur durch einen Elektro-bzw. Kältefachbetrieb durchgeführt werden.

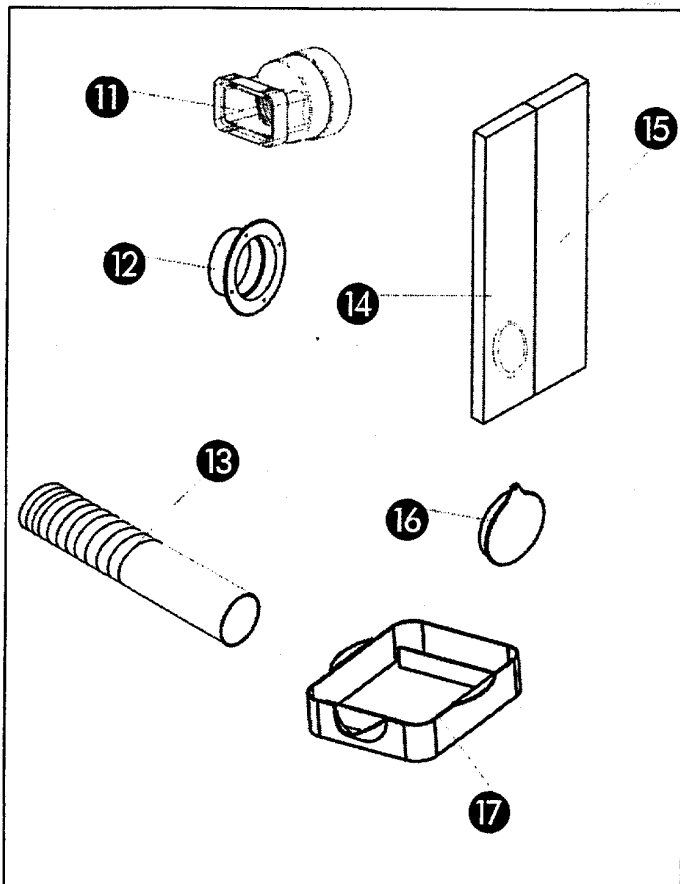
Gerätebeschreibung MKA 3000M



- 1 Luftaustrittsgitter
- 2 Bedienteil
- 3 Tragegriff
- 4 Laufrollen
- 5 Luftfilterrahmen
- 6 Luftansaugfilter
- 7 Öffnung für Anschlussstutzen
Abluftschlauch
- 8 Netzkabelaufhängung
- 9 Gummistöpsel für Kondens-
wasserablauf (im Gerät)

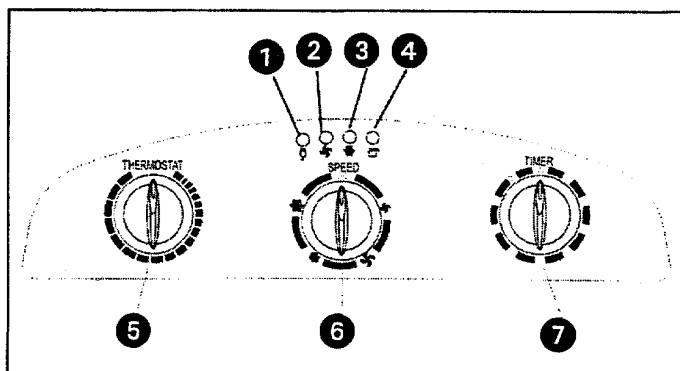


Zubehör

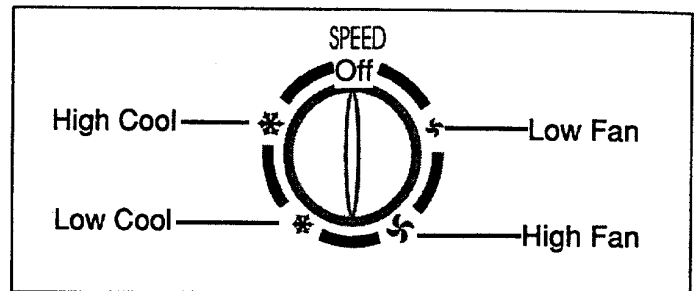


- 11 Abluft-Anschlussstutzen
- 12 Durchführungsring
- 13 Abluftschlauch
- 14 Schaumstoff (wird bei Abluftaustritt durch das offene Fenster eingesetzt)
- 15 Schaumstoff (wird bei Abluftaustritt durch das offene Fenster in den noch offenen Bereich des Fensters eingesetzt. Es soll wenn möglich keine zusätzliche warme Luft von aussen in den Raum gelangen.
- 16 Abdeckkappe für Fenster - Mauerdurchführung
- 17 Auffangbehälter für Kondenswasser

Beschreibung der Betriebselemente (Controlpanel)



- 1. Netzspannungsanzeige
- 2. Ventilator-Betriebsanzeige
- 3. Kühlen-Betriebsanzeige
- 4. Kondenswassertank "Voll" - Anzeige
- 5. Thermostat (+18°C bis +32°C)
- 6. Kühl- und Ventilatorschalter
Low Fan; High Fan; Low Cool; High Cool und Off-Funktion
- 7. Timer-Regler
1-8 Stunden einstellbar; Mit dem Timer-Regler kann die Anlage Ein/Aus geschaltet werden.



- Off = Anlage ausgeschaltet
- Low Fan = Ventilator läuft langsam
- High Fan = Ventilator läuft schnell
- Low Cool = kühlt weniger
- High Cool = kühlt mehr

Inbetriebnahme des Gerätes

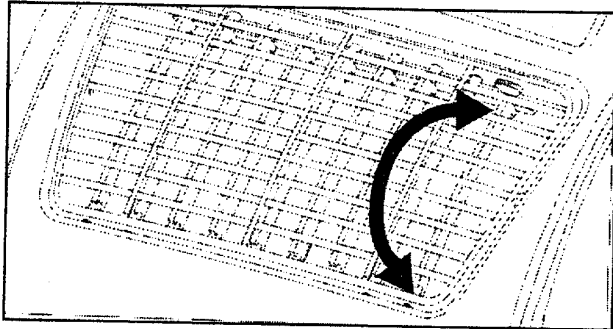
- NETZSTECKER** Netzstecker in die Netzsteckdose stecken
- STARTEN** Timer-Regler einstellen. Das Gerät startet dann automatisch. Wenn die Temperatur über 23°C ist, beginnt die Kühlfunktion automatisch. Wenn jedoch die Temperatur unter 23°C liegt, läuft nur der Ventilator.
- ABSCHALTEN** Drehen Sie den Timer-Regler auf "OFF" und das Gerät schaltet sich sofort aus.

- Um den Kompressor zu schonen, läuft er erst nach 3 Minuten nach dem Anschalten an. Das gleiche gilt beim Ausschalten.
- Das Kühlsystem schaltet sich aus, wenn die Zimmertemperatur niedriger als der eingestellte Wert am Thermostat ist. Die Luftumwälzung - Ventilation läuft wie eingestellt weiter. Wenn die Raumtemperatur wieder ansteigt, schaltet sich die Kühlung wieder ein.

EINSTELLUNG DER LUFTRICHTUNG

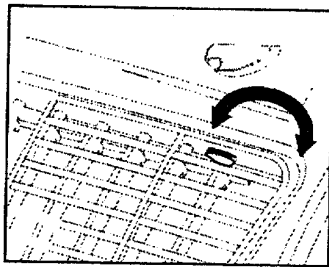
1. Justierung der horizontalen Lüftungsgitter:

Die horizontale Richtung der Luftströmung wird durch die horizontalen Lüftungsgitter bestimmt. Sie müssen per Hand eingestellt werden.



2. Justierung der vertikalen Lüftungsgitter:

Die vertikale Richtung der Luftströmung wird durch die vertikalen Lüftungsgitter bestimmt. Sie müssen per Hand eingestellt werden.

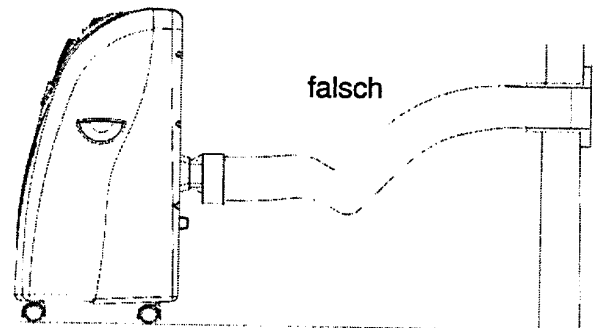
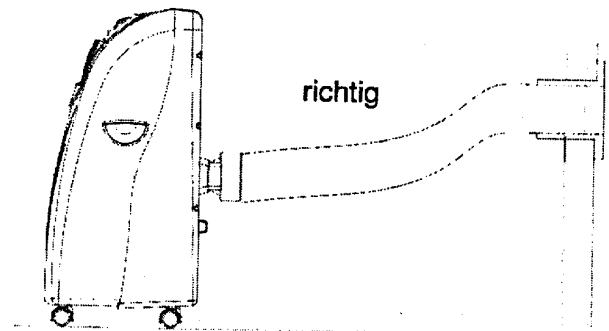
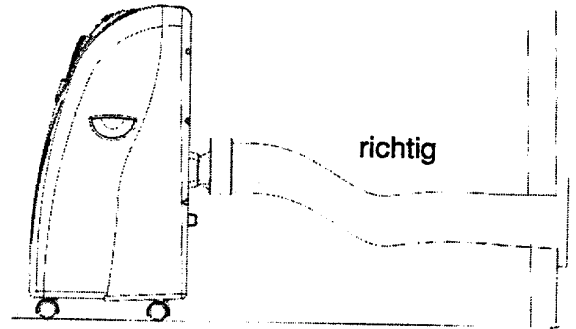


MONTAGE DES ABLUFTSCHLAUCHES

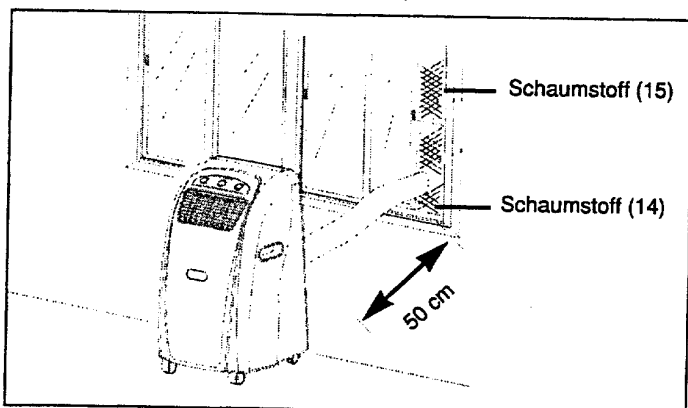
Die Länge des Abluftschlauches kann von 300 mm bis 1500 mm variiert werden. Knicke oder starke Krümmungen des Abluftschlauches sollten vermieden werden, damit die Abluft ungehindert nach aussen strömen kann. Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu Überhitzungen des ganzen Gerätes kommen und das Gerät abschalten. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.

Warnung!

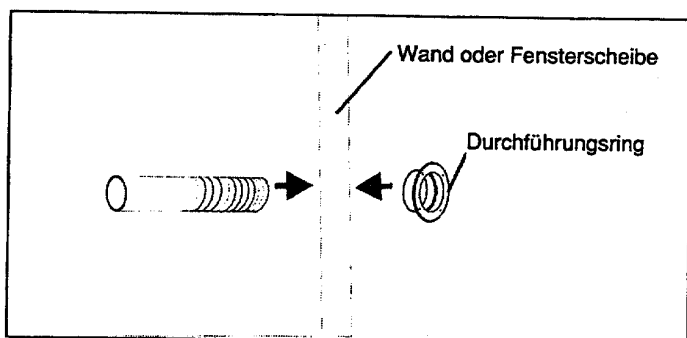
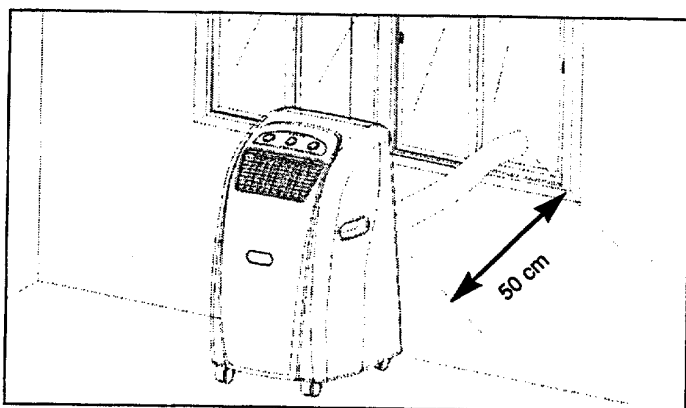
Die Länge des Abluftschlauches ist auf die technische Spezifikation des Gerätes abgestimmt. Verlängern Sie nicht den Schlauch, dies könnte zu Störungen am Gerät führen.



A) Montage des Abluftschlauches durchs offene Fenster



B) Montage des Abluftschlauches durch die Fensterscheibe oder Wand



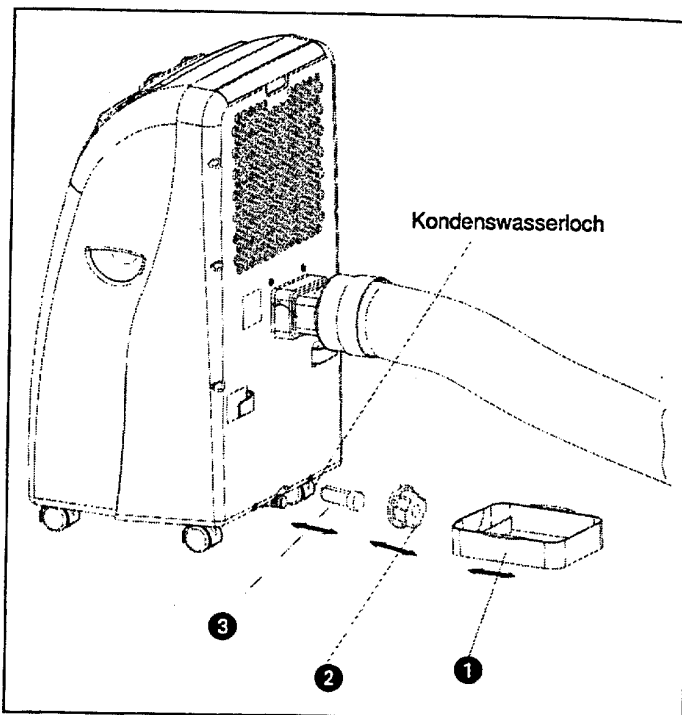
- ca. 120 mm Ø Loch in die Scheibe oder Wand schneiden bzw. bohren.
- Durchführungsring von aussen nach innen stecken und befestigen.
- Abluftschlauch in den Durchführungsring stecken.
- Bei Nichtbetrieb der Anlage die Abdeckkappe von aussen auf den Durchführungsring stecken.

C) Ablassen des Kondenswassers mit Wassertank

DAS GESAMTE KONDENSWASSER MUSS VOR AUSSERBETRIEBNAHME ODER UMSTELLUNG ABGELASSEN WERDEN:

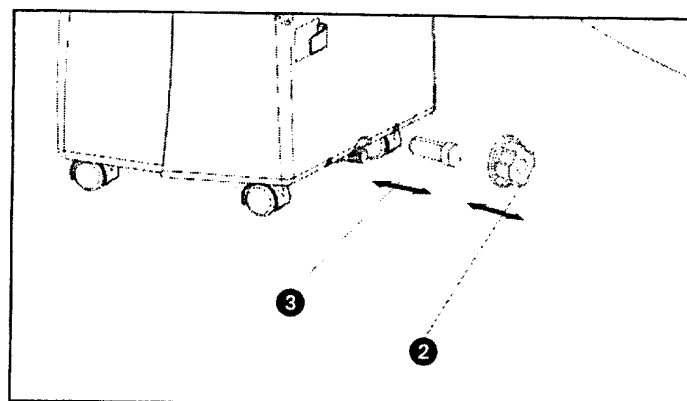
Wenn der Kondenswasserbehälter voll ist, leuchtet die Kondenswassertank "Voll" Anzeige auf und der Kompressor schaltet sich automatisch ab, nur der Ventilatormotor läuft weiter. Die Kühlfunktion wird unterbrochen. In diesem Fall entleeren Sie den Behälter wie unten beschrieben:

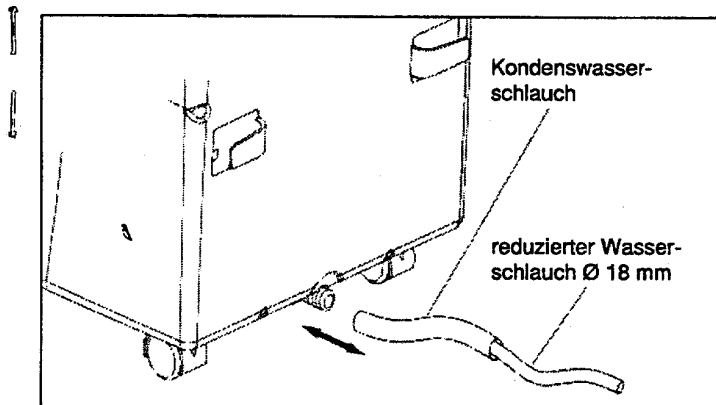
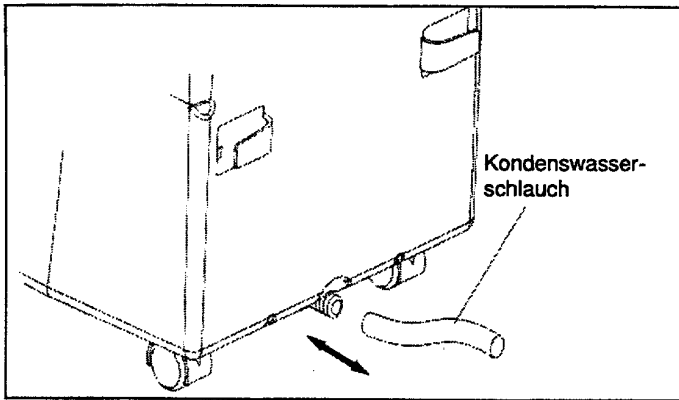
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schieben Sie den Behälter (1) unter die Ablassschraube (2)
3. Schrauben Sie die Ablassschraube (2) ab
4. Entfernen Sie den Stopfel (3)
5. Das Kondenswasser läuft in die Auffangschale.



D) Ablassen des Kondenswassers mit Kondenswasserschlauch

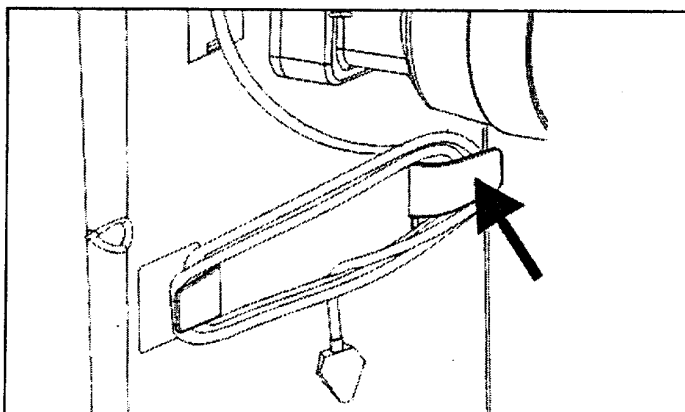
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Ablaufknopf (2) abschrauben
3. Entfernen Sie den Stopfen (3)
4. Kondenswasserschlauch aufstecken und mit Schelle sichern





Instandhaltung

1. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.
2. Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch, um den Filter und das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Mittel, Benzin, Alkohol oder Verdünnung zur Reinigung. Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er trocken ist.
3. Am Ende der Saison bitte den Wasserbehälter entleeren, rollen Sie das Netzkabel auf, reinigen den Filter und das Gehäuse, setzen den Filter, wenn trocken, wieder ein und packen das Gerät am besten in den Originalkarton zur Lagerung. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.



PROBLEMLÖSUNG

Wenn das Gerät richtig betrieben wird, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Möglicher Grund
Gerät arbeitet nicht.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist. Prüfen Sie ob Strom in der Steckdose anliegt.
Gerät kühlt nicht.	3 Minuten nach dem Anschalten, prüfen, ob der Wassertank voll ist. Die Raumtemperatur sollte im Bereich von 18 - 32°C sein.
Schwache Lüftungsleistung	Überprüfen Sie den Luftschlauch und ob der Filter schmutzig ist. Filter reinigen.

Nach längerem Gebrauch sollte das Gerät durch eine Fachfirma überprüft werden.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SLO** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



Mobile Klimaanlage MKA 3000M

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes diretivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünüň aşajıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduşşunu beyan edér.

En οδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpov-ídá následujícím směrnícím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	Einhell AG Wiesenweg 22 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60335-2-40: 1997 / A1: 2000; EN 60335-1: 1994 / A15: 2000

Landau/Isar, den 10.12.2002

Brock
Technische Leitung

Stoiber
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

MKA-0694-28-4164350-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßiger Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>